Camus, *La Peste* et la pandémie

Partout dans le monde, on constate une augmentation spectaculaire des ventes de *La Peste*. Nous n'avons pas voulu vous donner des chiffres, mais simplement quelques témoignages, quelques photos, quelques articles… envoyés par nos amis camusiens du monde entier.

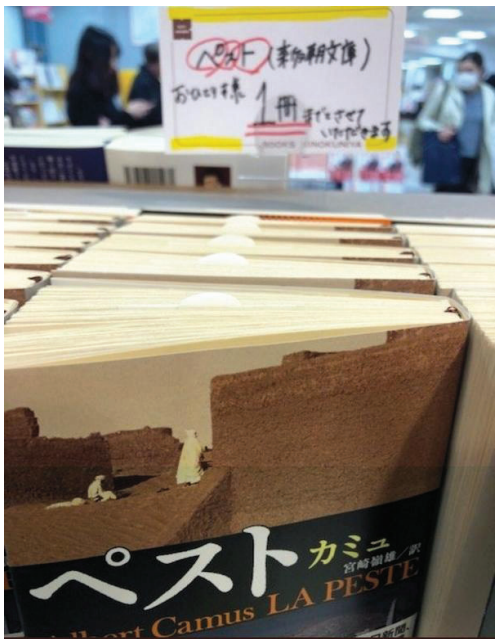
Il ne s'agit pas d'un engouement médiatique comme pour le soixantième anniversaire de la mort de Camus, début 2020. Les lecteurs cherchent dans *La Peste* matière à réflexion sur ce que nous sommes en train de vivre. Et sans nul doute, ils trouvent quelque chose.

Camus écrivait : « *Notre tâche d'homme est de trouver les quelques formules qui apaiseront l'angoisse infinie des âmes libres*. *Nous avons à recoudre ce qui est déchiré, à rendre la justice imaginable dans un monde si évidemment injuste, le bonheur significatif pour des peuples empoisonnés par le malheur du siècle*. » (« Les Amandiers », *L'Été*, 1954 – mais c'est dans une publication de 1945 que ces phrases apparaissent pour la première fois.)

Agnès Spiquel et Anne-Marie Tournebize

JAPON

« Au Japon on parle de *La Peste* beaucoup plus qu'en 2011, l'année de Fukushima ».
L'ancienne traduction de ce roman, publiée en 1950 (avant *L'Étranger* traduit en 1951), se vend très bien. Elle est épuisée non seulement dans les librairies en ville, mais aussi en ligne ; quand on en trouve quelques exemplaires, ils sont vendus au compte-gouttes...
Ainsi en témoigne cette photo prise dans une des plus grandes librairies de Tokyo : au premier plan : deux rangées de *La Peste* en livre de poche et dans le fond on lit cette indication : « Un exemplaire par personne s'il vous plaît ! »



Le 28 février le journal *Mainichi* a publié un article sur *La Peste* avec une interview de notre ami, Hiroshi MINO, d'abord dans la version d'Osaka, et le 2 mars dans celle de Tokyo et de Fukuoka, et ainsi dans tout le Japon.

Voici la une en couleur de l'édition de Fukuoka, avec la traduction de quelques phrases de l'article :

> *Les gens désirent savoir comment ils peuvent se comporter lorsqu'ils sont surpris par le fléau et l'absurdité. Se projeter dans les personnages du roman, chercher en eux l'image de soi-même, c'est sans doute une forme élémentaire de la lecture ; mais c'est celle qui donne le plus à la littérature l'occasion de déployer sa force.*
>
> *La lecture de ce roman ne pourra certes pas faire disparaître le coronavirus ; mais elle nous fait découvrir des hommes qui luttent contre la solitude et l'angoisse, ce qui pourra nous sauver moralement.*

毎日新聞　第49421号

MAINICHI 毎日新聞 夕刊

3月2日（月）
2020年（令和2年）

「ペスト」に重ねる現実

新型コロナウイルスの感染拡大で深刻なマスク不足が生じているのと同じように、ある名著の在庫切れが全国の書店で相次いでいる。フランスのノーベル文学賞作家、アルベール・カミュ（1913～60年）が47年に発表した小説「ペスト」。閉鎖された環境下で伝染病の脅威と闘う登場人物の姿や、後手に回る行政の対応を描いた場面に、日本の現状を重ねる人が多いのかもしれない。【石川将来】

アルベール・カミュ＝AP

デビュー。病気や戦争など、理屈や信仰だけでは対峙できない不条理をテーマに小説を書き続けた。

「ペスト」は40年代のアルジェリア西部のオラン市が舞台。高い致死率を持つ伝染病の発生が確認された。と市街が封鎖され、愛する人との別れや孤立と向き合いながらも見えない敵と闘う市民を描く。予防措置に慎重な姿勢を示すに対し、主人公の医師リウーが「市民が死滅させられる危険がないかのごとくふるまうべきではない」と語気を強めるなど、切迫した場面も描かれる。

出版元の新潮社によると、国内でコロナウイルスの感染が拡大し始めた今月に入り、全国の書店から「ペスト」の注文が殺到。通常の7～8倍に上り、緊急に4000部の増刷を決めた。担当者は「数十度注文する店舗もある。明らかにコロナウイルスの影響が出ている」と話す。

毎日新聞の調べでは札幌、東京、大阪、福岡など主要都市の大型書店で在庫切れが続出しているほか、大阪市立図書館でも一時約100人の予約待ちが続くなど、通販サイト「アマゾン」ではフランス文学部門で売れ筋ランキング1位を記録するなど、コロナウイルスの感染拡大に合わせるかのように「ペスト」に注目が集まっている。

東京都町田市のイベントスペースでは、コロナウイルスの感染拡大を受けて、観客会を企画・主催する予定だった「中国の武漢封鎖のニュースを見て、『ペスト』と同じことが起きていると思った」と話す。

新型肺炎拡大後 全国で品切れ

闘う先人に自らを投影

なぜ今読まれるのか？

なぜ今「ペスト」なのか。日本カミュ研究会の創設者でもあるお茶の水女子大名誉教授の三野博司さん（70）は「災禍や不条理に襲われた人々がどう振る舞い得るのかを国民が知りたがっている。小説の登場人物に自分たちを投影する行為は最も基本的な読み方で、文学の持つ力が発揮される時だ」と「ペスト」ブームを「ウ読み解く。

2011年3月の東日本大震災の直後、「ペスト」の世界観を日本の現状と重ね合わせてブログなどで文章をつづる知識人や一般市民が相次いだ。今回の災いは小説と同じ感染症。三野さんは「小説ではオラン市始めたペストの被害は、だけに伝染がとどまるが、コロナウイルス問題では政策の対錯に成功しない。世界中で『ペスト』が再現されつつあり、インターナショナル在時代に特有の不安を刺激している」と話す。

医師、殺人、新聞記者、判事、犯罪者……。「ペスト」の前ではあらゆる社会的地位や身分は関係なく、人々は「同じ穴の狸」となって感染拡大の脅威と闘う。伝染病を「天罰」の一種と捉え、警鐘に向けて「反省すべき時が来た」と唱えるかに脱教したパヌルー神父に不安を抱く人物の姿を見いだすことで、心理的に救われることもあるようだ。

17歳で結核にかかり、死の恐怖と闘いながら傑作を出し続けたカミュ。先の見えない不安と向き合わなければならない今、作家が残した言葉が響く。三野さんは「作品を読んでコロナウイルスが消えて無くなるわけではないが、同じようにいく様子を目の当たりにすることで、心理的に救われることはある」と共に取ることを勧めている。

二匹のネズミの死骸から始まったペストの被害は、やがておびただしい数の死者を出す事態に発展する。リウーは「ペストと戦う唯一の方法は、誠実さです。僕の場合には、自分の職務を果たすことと思っています」と語り、患者の治療に専念する。

「ペスト」（新潮文庫）の表紙

アルベール・カミュ 宮崎嶺雄／訳 Albert Camus LA PESTE 新潮文庫

新聞記者として反戦記事を書くなど活躍し、「異邦人」で小説家デビュー。

カミュは第二次世界大戦中に

毎日数独 SUDOKU 第3583回・初級